

REGNO D'ITALIA



KRALJEVINA ITALIJA

Bollettino Ufficiale

per la provincia di Lubiana

Službeni list

za Ljubljansko pokrajino

No. 83.

83. kos.

LUBIANA, 15 ottobre 1941-XIX. E. F.

V LJUBLJANI dne 15. oktobra 1941-XIX. E. F.

CONTENUTO:**ORDINANZE DELL'ALTO COMMISSARIO**

486. Determinazione dei limiti di oscuramento.
 487. Prezzi dei fagioli della campagna agraria 1941.
 488. Disciplina della macellazione del bestiame suino.

VSEBINA:**NAREDBE VIŠKEGA KOMISARJA**

486. Določitev časa za zatemnitev.
 487. Cene za fižol letine 1941.
 488. Predpisi o klanju prašičev.

*Testo ufficiale**Neuradni prevod*

Ordinanze dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana

Naredbe Viškega komisarja za Ljubljan- sko pokrajino

N° 125.

Determinazione dei limiti di oscuramento

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, viste le proprie ordinanze 6 giugno 1941-XIX n. 42 e 23 settembre 1941-XIX n. 109, ritenuta la necessità di fissare nuovi limiti d'orario per l'osservanza dell'oscuramento,

ordina:**Art. 1**

Fino a nuove disposizioni le norme sull'oscuramento devono essere osservate dalle ore 19.30 alle ore 6.30.

Art. 2

Rimangono invariate le altre disposizioni contenute nell'ordinanza 6 giugno 1941-XIX n. 42.

Art. 3

La presente ordinanza entra in vigore il 15 ottobre 1941-XIX.

Lubiana, 14 ottobre 1941-XIX.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana
Emilio Grazioli

486.

Št. 125.

Določitev časa za zatemnitev

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino glede na svoji naredbi z dne 6. junija 1941-XIX št. 42 in z dne 23. septembra 1941-XIX št. 109 in smatrajoč za potrebno, da se določi nov čas za zatemnitev,

odreja:**Člen 1.**

Do nove odredbe se morajo upoštevati predpisi o zatemnitvi od 19.30 do 6.30 ure.

Člen 2.

Drugi predpisi, ki jih obsega naredba z dne 6. junija 1941-XIX št. 42, ostanejo nespremenjeni.

Člen 3.

Ta naredba stopi v veljavo dne 15. oktobra 1941-XIX. Ljubljana dne 14. oktobra 1941-XIX.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

487.

N° 126.

Prezzi dei fagioli della campagna agraria 1941

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, vista la propria ordinanza 11 settembre 1941-XIX n. 99,

Št. 126.

Cene za fižol letine 1941

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino glede na svojo naredbo z dne 11. septembra 1941-XIX št. 99,

vista l'ordinanza sui prezzi 12 marzo 1941 M. s. n. 358,

visto l'articolo 3 R. D.-L. 3 maggio 1941-XIX n. 291, ritenuta la necessità di stabilire i prezzi d'acquisto e vendita di fagioli della campagna agraria 1941,

ordina:

Art. 1

Il prezzo d'acquisto di fagioli presso il produttore franco stazione partenza è il seguente:

tipo «basso» L. 3.50 per chg.

tipo «alto» Ia „ 4.— „ „

Il prezzo di vendita per il grossista franco magazzino è:

tipo «basso» L. 4.05 per chg.

tipo «alto» Ia „ 4.55 „ „

Il prezzo di vendita al minuto in Lubiana compresa l'imposta di consumo è:

tipo «basso» L. 4.60 per chg.

tipo «alto» Ia „ 5.20 „ „

Art. 2

I prezzi di cui all'articolo 1 si applicheranno per merce secca, sana e mercantile senza impurità.

Art. 3

I contravventori alle disposizioni della presente ordinanza sono puniti a norma dell'ordinanza sui prezzi 12 marzo 1941 M. s. n. 358.

Art. 4

La presente ordinanza entra in vigore il 10 ottobre 1941-XIX.

Lubiana, 10 ottobre 1941-XIX.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

glede na uredbo o cenah z dne 12. marca 1941 M. s. št. 358,

na podstavi čl. 3. kr. ukaza z dne 3. maja 1941-XIX št. 291 in

smatrajoč za potrebno, da se določijo nakupne in prodajne cene za fižol letine 1941.,

odreja:

Clen 1.

Nakupna cena za fižol pri pridelovalcu franko odhodna postaja je naslednja:

za fižol nizke vrste kg L. 3.50

za fižol visoke vrste (preklar) Ia „ „ 4.—

Prodajna cena za trgovca na debelo franko skladišče je naslednja:

za fižol nizke vrste kg L. 4.05

za fižol visoke vrste (preklar) Ia „ „ 4.55

Prodajna cena na drobno v Ljubljani, všteti užitnino, je naslednja:

za fižol nizke vrste kg L. 4.60

za fižol visoke vrste (preklar) Ia „ „ 5.20

Clen 2.

Cene iz člena 1. veljajo za suho, zdravo in tržno blago brez primesi.

Clen 3.

Kršitelji določb te naredbe se kaznujejo po uredbi o cenah z dne 12. marca 1941., M. s. št. 358.

Clen 4.

Ta naredba stopi v veljavo dne 10. oktobra 1941-XIX.

Ljubljana dne 10. oktobra 1941-XIX.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

488.

Nº 127.

Disciplina della macellazione del bestiame suino

L'Alto Commissario per la provincia di Lubiana, visto l'articolo 3 del R. D.-L. 3 maggio 1941-XIX n. 291, ritenuta l'opportunità di disciplinare il conferimento e la macellazione dei suini ai fini della raccolta e della distribuzione delle carni e dei grassi suini,

ordina:

Art. 1

Chiunque detenga bestiame suino vivo per qualsiasi titolo e destinazione è obbligato a farne denuncia all'Ente per l'Alimentazione della provincia di Lubiana, per tramite dei comuni, entro il 31 ottobre 1941-XX, sugli appositi moduli da ritirarsi presso i comuni stessi.

La denuncia deve riferirsi al bestiame suino posseduto alla mezzanotte del 25 ottobre 1941-XX.

Tutte le vendite, le cessioni, gli acquisti, le nascite e le morti di suini che avverranno dopo il 25 ottobre 1941-XX dovranno essere denunciate, entro cinque giorni,

Št. 127.

Predpisi o klanju prašičev

Visoki komisar za Ljubljansko pokrajino na podstavi čl. 3. kr. ukaza z dne 3. maja 1941-XIX št. 291 in

smatrajoč za umestno, da se uredita oddaja in klanje prašičev za priskrbo in razdeljevanje svinjskega mesa in svinjske masti,

odreja:

Clen 1.

Kdor ima po kakršnem koli naslovu in v kakršni koli namen žive prašiče, jih mora do vštete dne 31. oktobra 1941-XX prijaviti preko občine Prehranjevalnemu zavodu Ljubljanske pokrajine na posebnih obrazcih, ki se dobijo pri občinskih uradih.

Prijaviti se morajo prašiči po stanju o polnoči dne 25. oktobra 1941-XX.

Vse prodaje, oddaje, nakupi, skotitve in pogini prašičev po dnevu 25. oktobra 1941-XX se morajo v petih

per tramite dei comuni, all'Ente provinciale dell'Alimentazione.

Art. 2

Dalla data di entrata in vigore della presente ordinanza tutti i suini destinati alla macellazione restano vincolati a disposizione dell'Ente per l'Alimentazione della provincia di Lubiana, che disporrà il loro conferimento a mezzo di appositi raduni. Nessun suino potrà essere mactato senza l'apposito certificato rilasciato ai raduni, che dovrà essere presentato al direttore del macello o all'incaricato della vigilanza delle carni.

Il certificato, munito del bollo e del visto del direttore del macello o dell'incaricato della vigilanza delle carni, dovrà essere rimesso, entro 24 ore dall'avvenuta macellazione, all'Ente provinciale dell'Alimentazione.

Eccezionalmente l'Ente per l'Alimentazione potrà concedere il permesso di macellazione a mezzo di cartolina.

Art. 3

Gli allevatori potranno macellare annualmente per il normale consumo familiare un capo suino sino a 5 componenti la famiglia, 2 capi suini sino a 10 componenti la famiglia, 3 capi suini per un numero maggiore di componenti la famiglia.

Per ottenere il permesso per tali macellazioni gli allevatori debbono presentare apposita domanda dalla quale risultino il numero dei componenti la famiglia e l'effettiva qualifica di allevatore.

La domanda va trasmessa — per il tramite del comune, il quale è tenuto a controllare l'esattezza dei dati in essa contenuti — all'Ente provinciale per l'Alimentazione, che rilascerà apposita bolletta per ogni suino, di cui verrà autorizzata la macellazione.

La macellazione familiare sarà consentita per gli allevatori diretti, cioè per coloro che provvedono, per un periodo di almeno tre mesi, direttamente all'allevamento di suini acquistati con un peso vivo non superiore a 70 kg.

Ai componenti le famiglie per le quali sarà autorizzata la macellazione per consumo familiare non verranno rilasciate le carte annonarie per il prelevamento dei grassi.

Gli ospedali, sanatori, case di cura, opere pie, comunità religiose, convitti, scuole agrarie ecc. che allevano direttamente suini dovranno denunciare all'Ente per l'Alimentazione il loro fabbisogno di carni suine e relativi grassi, e saranno esonerati dal conferimento per il numero dei capi suini necessari per il fabbisogno riconosciuto dall'Ente suddetto in relazione al numero dei conviventi.

Art. 4

Gli allevatori dovranno denunciare all'Ente per l'Alimentazione di volta in volta il numero ed il peso vivo dei suini pronti per la macellazione, che sono tenuti a consegnare ai raduni, precisando la data preferita per la consegna.

La denuncia per il conferimento dovrà essere inviata dal detentore, per tramite del comune, all'Ente per l'Alimentazione, con almeno 15 giorni di anticipo.

Art. 5

L'Ente per l'Alimentazione stabilirà le località e le date per i raduni e spedisce la cartolina precetto agli allevatori prenotatisi per il conferimento.

dne prijaviti preko občin Pokrajinskemu prehranjevalnemu zavodu.

Člen 2.

Od dne uveljavitve te naredbe dalje so vsi za zakol namenjeni prašiči pod zaporo na razpolago Prehranjevalnemu zavodu Ljubljanske pokrajine, ki predpiše njih oddajo na posebnih dognih. Noben prašič se ne sme zaklati brez posebnega na dogonu izdanega potrdila, ki se mora pokazati klavniškemu ravnatelju ali pooblaščenemu pregledniku mesa.

Kolkovano in po klavniškem ravnatelju ali pooblaščenem pregledniku mesa vidirano potrdilo se mora v 24 urah po zakolu poslati Pokrajinskemu prehranjevalnemu zavodu.

Izjemoma sme Prehranjevalni zavod izdati dovolilnico za zakol.

Člen 3.

Rejci smejo za redno družinsko porabo zaklati vsako leto po enega prašiča na 5 članov družine, 2 prašiča na družino do 10 članov, 3 prašiče na višje število družinskih članov.

Da dobijo dovolitev za tak zakol, morajo rejci vložiti posebno prošnjo, iz katere mora biti razvidno število družinskih članov in da je res rejec.

Prošnjo je treba poslati preko občinskega urada, ki je dolžen nadzorovati pravilnost podatkov v njej. Pokrajinskemu prehranjevalnemu zavodu, ta pa izda za vsakega prašiča, katerega zakol se dovoljuje, posebno dovolilnico.

Zakol za družinske potrebe se bo dovoljeval pravim rejcem, to je tistim, ki v razdobju najmanj treh mesecev neposredno skrbijo za rejo prašičev, kupljenih z živo težo do 70 kg.

Članom družin, za katere se je dovolil zakol za hišno porabo, se ne bodo izdajale živilske nakaznice za nabavo maščob.

Bolnišnice, sanatoriji, zavetišča, dobrodelne ustanove, verske združbe, konvikti, kmetijske šole itd., ki sami redijo prašiče, morajo prijaviti Prehranjevalnemu zavodu svoje potrebe svinjskega mesa in masti in se oprostijo oddaje za toliko prašičev, kolikor jim jih prizna omenjeni zavod za potrebne po številu oseb, živčih v skupnosti.

Člen 4.

Rejci morajo Prehranjevalnemu zavodu vsakokrat posebej prijaviti število in živo težo prašičev, godnih za zakol, ki jih morajo izročiti na dognih, pri čemer natančneje navedejo njim samim najugodnejši dan za izročitev.

Oddajno prijavo mora poslati imetnik Prehranjevalnemu zavodu preko občine vsaj 15 dni poprej.

Člen 5.

Prehranjevalni zavod določi kraje in dneve za dogon ter pošlje oddajne naloge rejcem, ki so se prijavili za oddajo.

I capi ritirati al raduno saranno consegnati alla Federazione provinciale delle associazioni dei macellai, che provvederà all'immediato pagamento degli animali in conformità della classifica di cui all'articolo 7 della presente ordinanza.

Art. 6

L'Ente per l'Alimentazione provvederà che nel luogo del raduno si trovino per l'ora indicata:

- a) un suo delegato che riceverà il bestiame affluito,
- b) una commissione giudicatrice, composta da un rappresentante dell'Ente per l'Alimentazione, con funzioni di presidente, da un rappresentante degli agricoltori e da un rappresentante dei macellai.

Alla commissione è aggregato un segretario. Il raduno è presieduto da un Ufficiale dell'Ente.

Art. 7

I compiti della commissione sono:

- a) prendere in consegna dal delegato dell'Ente il bestiame presentato,
- b) contrassegnare il bestiame,
- c) attribuire ad ogni capo la categoria e la qualità di cui all'apposita tabella,
- d) pesare il bestiame determinando le relative tare,
- e) stabilire il prezzo per quintale e totale in base all'annessa tabella di valutazione.

Il giudizio della commissione è definitivo.

Per ogni capo suino acquistato sarà compilato dalla commissione un certificato in triplice copia; un esemplare di esso sarà consegnato al venditore e due alla Federazione provinciale dell'associazione dei macellai.

Ultimate tutte le operazioni, la commissione, a cura del suo presidente, redigerà apposito verbale contenente l'elenco dei capi suini acquistati con l'esatta indicazione del peso vivo riscontrato, della categoria e qualità, nonché le generalità del venditore ed il prezzo corrisposto.

Tale verbale dovrà portare la firma di tutti i membri della commissione, come pure la firma del venditore e del rappresentante della Federazione dei macellai, in corrispondenza all'elencazione dei singoli capi.

Art. 8

I suini ritirati ai raduni dovranno essere mattati e sgrassati, a cura della Federazione provinciale dei macellai e sotto la vigilanza dell'Ente per l'Alimentazione, nei macelli che verranno stabiliti dall'Ente medesimo. Tutti i grassi provenienti da dette macellazioni restano vincolati a disposizione dell'Ente per l'Alimentazione, il quale ne disciplinerà la conservazione e ne curerà la distribuzione. La Federazione provinciale dei macellai dovrà tenere per i grassi ammassati un registro di carico e scarico, preventivamente vidimato dall'Ente per l'Alimentazione, di cui dovrà essere trasmesso all'Ente medesimo un estratto periodico.

L'Ente per l'Alimentazione disciplinerà inoltre l'assegnazione ai macellai dei suini sgrassati ed ha facoltà di stabilire gli usi a cui dovranno destinarsi le carni suine, nonché di regolare la distribuzione dei relativi prodotti.

Art. 9

Per i capi macellati d'urgenza verrà rilasciata dall'Ente un'apposita cartolina all'allevatore, previa presentazione di certificato veterinario e versamento della

Na dogonih oddane živali se izročijo pokrajinski Zvezi mesarskih društev, ki mora poskrbeti za takojšnje plačilo živali po razredbi iz člena 7. te naredbe.

Člen 6.

Prehranjevalni zavod poskrbi, da bodo v kraju dogona ob določenih uri:

- a) njegov odposlanec za prevzemanje prignane živine,
- b) ocenjevalna komisija, sestavljena iz enega predstavnika Prehranjevalnega zavoda kot predsednika, enega predstavnika kmetovalcev in enega predstavnika mesarjev.

Komisiji se dodeli tajnik. Na dogonu predseduje častnik Zavoda.

Člen 7.

Namen komisije je:

- a) od Zavodovega odposlanca prevzeti prignano živino,
- b) oznamenovati živali,
- c) prisoditi vsaki živali vrsto in kakovost po posebni lestvici,
- d) stehtati živali in določiti ustrezno taro,
- e) določiti ceno, za slot in celotno, na podstavi priloženega cenika.

Ocenitev komisije je dokončna.

Za vsako kupljeno svinjo izda komisija potrdilo v treh primerkih; en primerek se izroči prodajalcu, dva pa pokrajinski Zvezi mesarskih društev.

Ko se končajo vsi opravljeni poskribi, predsednik, da sestavi komisija zapisnik, ki mora obsegati spisek kupljenih prašičev z natančno označbo izkazane žive teže, vrste in kakovosti, kakor tudi splošne podatke prodajalčeve in plačano ceno.

Ta zapisnik morajo podpisati vsi člani komisije kakor tudi prodajalec in predstavnik Zveze mesarjev, skladno s popisom posameznih živali.

Člen 8.

Na dogonu prevzete svinje se morajo zaklati in jim maščobe odvzeti, za kar skrbi pokrajinska Zveza mesarjev pod nadzorstvom Prehranjevalnega zavoda, in to v klavnicah, ki jih določi Zavod. Vse maščobe, pridobljene pri teh zakolih, so pod zaporo na razpolago Prehranjevalnemu zavodu, ki določi, kako naj se hranijo in uredi razdeljevanje. Pokrajinska Zveza mesarjev mora voditi za zbrane maščobe prejemni in oddajni vpisnik, ki ga je predhodno potrdil Prehranjevalni zavod in čigar občasni izpisek se mora pošiljati temu zavodu.

Prav tako uredi Prehranjevalni zavod mesarjem nakazovanje svinj, ki so jim bile odvzete maščobe in sme določiti, za katere namene naj se uporabi svinjsko meso, kakor tudi urediti razdeljevanje izdelkov iz njega.

Člen 9.

Za živali, zaklane v sili, izda Zavod rejcu posebno dovolilnico, če predloži veterinarsko potrdilo in

quota fissa di Lire 50.— per suino indicata all'articolo 11 della presente ordinanza.

Art. 10

I grassi ricavati dai suini macellati con cartolina o nei casi d'urgenza dovranno essere ceduti, sotto il controllo del veterinario del macello o dell'incaricato della vigilanza delle carni, ai rispettivi uffici comunali dell'alimentazione, i quali hanno l'obbligo di comunicare all'Ente per l'Alimentazione i quantitativi dei grassi suddetti.

Art. 11

A copertura delle spese inerenti al servizio per l'approvvigionamento delle carni e dei grassi suini, l'Ente per l'Alimentazione applicherà sul prezzo pagato ai raduni dalla Federazione provinciale dei macellai, e a carico della stessa, una maggiorazione del 4%.

Per ogni maiale macellato a mezzo cartolina dovrà versarsi all'Ente provinciale dell'Alimentazione al momento del ritiro della cartolina una quota fissa di Lire 50.—.

Per il servizio suddetto l'Ente per l'Alimentazione dovrà tenere apposita contabilità e gli eventuali residui attivi saranno destinati all'attuazione di iniziative zootecniche.

Art. 12

Le infrazioni alle disposizioni della presente ordinanza, ed a quelle emanate, nell'esercizio dei poteri delegatigli, dall'Ente per l'Alimentazione della provincia di Lubiana, sono punite con l'ammenda da 500 a 5000 lire e nei casi più gravi con l'arresto fino a tre mesi.

Art. 13

Sono abrogate tutte le norme contrarie o incompatibili con quelle della presente ordinanza, che entra in vigore dal giorno della sua pubblicazione nel Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana.

Lubiana, 14 ottobre 1941-XIX.

L'Alto Commissario
per la provincia di Lubiana:
Emilio Grazioli

TABELLA DI VALUTAZIONE DEL BESTIAME SUINO DA MACELLO

		Prezzo al kg per peso vivo base kg 130
Suini:		Lire
I ^a Categoria: maturi, a completo ingrasso, finiti		10.50
L. 0.015 in più per ogni kg peso vivo in più e L. 0.01 in meno per ogni kg peso vivo in meno rispetto al peso vivo base kg 130		
II ^a Categoria: semigrassi, non maturi, non finiti		10.20
L. 0.015 in più per ogni kg peso vivo in più e L. 0.01 in meno per ogni kg peso vivo in meno		
III ^a Categoria: magri o soggetti difettosi		9.70
L. 0.015 in più per ogni kg peso vivo in più e L. 0.01 in meno per ogni kg peso vivo in meno		
Scofole:		
I ^a Categoria: a completo ingrasso, mature e finite		9.80
L. 0.015 in più per ogni kg peso vivo in più fino ad un massimo di kg 220 e L. 0.01 in meno per ogni kg peso vivo in meno		

plača za prašiča stalno pristojbino 50 lir po členu 11. te naredbe.

Člen 10.

Maščobe, ki se pridobe od svinj, zaklanih na podstavi dovolilnice ali v sili, se morajo pod nadzorstvom klavničnega veterinarja ali pooblaščenega preglednika mesa oddati pristojnemu občinskemu preskrbovalnemu uradu, ki mora sporočiti Prehranjevalnemu zavodu količine teh maščob.

Člen 11.

Za pokritje stroškov oskrbovanja s svinjskim mesom in svinjskimi maščobami bo Prehranjevalni zavod zaračunal vrh cene, ki jo plača na dogonih pokrajinska Zveza mesarjev in na njen račun pribitek 4%.

Za vsako na podstavi dovolilnice zaklano svinjo se mora plačati pokrajinskemu Prehranjevalnemu zavodu ob prevzemu dovolilnice stalna pristojbina 50 lir.

Za to poslovanje mora voditi Prehranjevalni zavod posebne računske knjige in se morebitni aktivni presežki namenijo za pospeševanje živinoreje.

Člen 12.

Kršitve predpisov te naredbe in predpisov, ki jih v izvajanju njemu poverjene pristojnosti izda Prehranjevalni zavod za Ljubljansko pokrajino, se kaznujejo v denarju od 500 do 5000 lir, v hujših primerih pa z zaporom do treh mesecev.

Člen 13.

Razveljavljajo se vse odredbe, ki nasprotujejo ali so nezdržljive z določbami te naredbe, ki stopi v veljavo na dan objave v Službenem listu za Ljubljansko pokrajino.

Ljubljana dne 14. oktobra 1941-XIX.

Visoki komisar
za Ljubljansko pokrajino:
Emilio Grazioli

CENIK ZA KLAVNE PRAŠIČE

		Cena za kg žive teže na podstavi 130 kg
Prašiči:		lire
I. vrsta: godni, polnomastni, dopitani		10.50
0.015 lire več za vsak kg žive teže več in 0.01 manj za vsak kg žive teže manj glede na temeljno živo težo 130 kg		
II. vrsta: polmastni, ne godni, ne dopitani . .		10.20
0.015 lire več za vsak kg žive teže več in 0.01 lire manj za vsak kg žive teže manj		
III. vrsta: mršavi ali s hibami		9.70
0.015 lire več za vsak kg žive teže več in 0.01 lire manj za vsak kg žive teže manj		
Svinje:		
I. vrsta: polnomastne, godne in dopitane . . .		9.80
0.015 lire več za vsak kg žive teže več, in to do največ 220 kg in 0.01 lire manj za vsak kg žive teže manj		

	Prezzo al kg per peso vivo base kg 150		Cena za kg žive teže na podstavu 150 kg
	Lire		lire
II ^a Categoria: semigrasse, non finite	9.00	II. vrsta: polmastne, ne dopitane	9.00
L. 0.005 in più per ogni kg peso vivo in più fino ad un massimo di kg 220 e L. 0.01 in meno per ogni kg peso vivo in meno		0.005 lire več za vsak kg žive teže več, in to do največ 220 kg in 0.01 lire manj za vsak kg žive teže manj	
III ^a Categoria: magre	8.30	III. vrsta: mršave	8.30
L. 0.005 in più per ogni kg peso vivo in più fino ad un massimo di kg 220 e L. 0.01 in meno per ogni kg peso vivo in meno		0.005 lire več za vsak kilogram žive teže več, in to do največ 220 kilogramov in 0.01 lire manj za vsak kg žive teže manj	
Verri:		Merjasei:	
I ^a Categoria: castrati a completo ingrasso	8.60	I. vrsta: skopljene, polnomastni	8.60
L. 0.005 in più per ogni kg peso vivo in più fino ad un massimo di kg 220 e L. 0.01 in meno per ogni kg peso vivo in meno		0.005 lire več za vsak kilogram žive teže več, in to do največ 220 kilogramov in 0.01 lire manj za vsak kg žive teže manj	
II ^a Categoria: castrati semigrassi	7.80	II. vrsta: skopljene, polmastni	7.80
L. 0.005 in più per ogni kg peso vivo in più fino ad un massimo di kg 220 e L. 0.01 in meno per ogni kg peso vivo in meno		0.005 lire več za vsak kilogram žive teže več, in to do največ 220 kilogramov in 0.01 lire manj za vsak kg žive teže manj	
III ^a Categoria: castrati magri	6.10	III. vrsta: skopljene, mršavi	6.10
L. 0.005 in più per ogni kg peso vivo in più fino ad un massimo di kg 220 e L. 0.01 in meno per ogni kg peso vivo in meno		0.005 lire več za vsak kilogram žive teže več, in to do največ 220 kilogramov in 0.01 lire manj za vsak kg žive teže manj	
IV ^a Categoria: non castrati o castrati da meno di tre mesi	5.50	IV. vrsta: neskopljene ali skopljene pred manj ko tre mesi	5.50
L. 0.005 in più per ogni kg peso vivo in più fino ad un massimo di kg 220 e L. 0.01 in meno per ogni kg peso vivo in meno		0.005 lire več za vsak kilogram žive teže več, in to do največ 220 kilogramov in 0.01 lire manj za vsak kg žive teže manj	
Le tare verranno determinate dalla commissione giudicatrice.		Taro določa ocenjevalna komisija.	

Bollettino Ufficiale per la provincia di Lubiana

Službeni list za Ljubljansko pokrajino

Supplemento al No. 83 del 15 ottobre 1941-XIX. E. F.

Priloga k 83. kosu z dne 15. oktobra 1941-XIX. E. F.

INSERZIONI — OBJAVE

Autorità giudiziarie

Og 58/41—4. 1521

Ammortizzazione.

Su richiesta di Mattia Kastelic, parroco i. p. in Lubiana, «Leoninum», viene avviata la procedura di ammortizzazione dei titoli sotto indicati, che asseritamente vennero a mancare all'istante. Si diffida il loro detentore a far valere eventuali diritti ai titoli anzidetti entro sei mesi, a decorrere dalla pubblicazione della presente nel Bollettino Ufficiale. In ipotesi negativa, dopo trascorso detto termine, si dichiareranno i titoli di cui sopra privi di valore.

Indicazione dei titoli: Libretti di risparmio rilasciati a) dalla Federazione delle Cooperative in Lubiana n. R XV 31 al nome «Podgorski» portante l'importo di L. 15.063.20, b) dal Credito Popolare in Lubiana n. 8017 al nome di Kastelic Jera portante l'importo di L. 1643.81.

Tribunale Civile e Penale, sez. IV, di Lubiana
il 10 ottobre 1941-XIX.

Og 56/41—3. 1522

Ammortizzazione.

Su richiesta di Valentina Koch, vedova in Lubiana, via Slomškova 8, viene avviata la procedura di ammortizzazione dei titoli sotto indicati, che asseritamente vennero a mancare all'istante. Si diffida il loro detentore a far valere eventuali diritti ai titoli anzidetti entro sei mesi, a decorrere dalla pubblicazione della presente nel Bollettino Ufficiale. In ipotesi negativa, dopo trascorso detto termine, si dichiareranno i titoli di cui sopra privi di valore.

Indicazione dei titoli: Libretto di risparmio rilasciato dalla Cassa di risparmio della città di Lubiana in Lubiana n. 188.851 al nome di Koch Tina portante l'importo di L. 5743.18.

Tribunale Civile e Penale, sez. IV, di Lubiana
il 10 ottobre 1941-XIX.

Og 54/41—3. 1520

Ammortizzazione.

Su richiesta di Lorenzo Slivnik, fornaio in Lubiana, via Aleševčeva, prolungamento, viene avviata la procedura di ammortizzazione dei titoli sotto indicati, che asseritamente vennero a mancare all'istante. Si

Sodna oblastva

Og 58/41—4. 1521

Amortizacija.

Na prošnjo Kastelica Matije, župnika v pok. v Ljubljani, Leonišče, se uvaža postopek za amortizacijo vrednostnih papirjev, ki jih je prosilec baje izgubil, ter se njih imetnik pozivlje, da uveljavi v 6 mesecih po objavi v Službenem listu svoje pravice, sicer bi se po preteku tega roka proglasilo, da so vrednostni papirji brez moči.

Oznamenilo vrednostnih papirjev:

Hranilni knjižici: a) Zadrugne zveze v Ljubljani št. R XV 31, noe Podgorski, z vlogo lir 15.063.20; b) Ljudske posojilnice v Ljubljani št. 8017, noe Kastelic Jera, z vlogo lir 1643.81.

Okrožno sodišče v Ljubljani, odd. IV.,
10. oktobra 1941.

Og 56/41—3. 1522

Amortizacija.

Na prošnjo Koch Valentine, vdove v Ljubljani, Slomškova ulica 8, se uvaža postopek za amortizacijo vrednostnih papirjev, ki jih je prosilka baje izgubila ter se njih imetnik pozivlje, da uveljavi v 6 mesecih po objavi v Službenem listu svoje pravice, sicer bi se po preteku tega roka proglasilo, da so vrednostni papirji brez moči.

Oznamenilo vrednostnih papirjev:

Hranilna knjižica Mestne hranilnice ljubljanske v Ljubljani št. 188.851, noe Koch Tina z vlogo L. 5743.18.

Okrožno sodišče v Ljubljani, odd. IV.,
dne 10. oktobra 1941.

Og 54/41—3. 1520

Amortizacija.

Na prošnjo Slivnika Lovrenea, pek. mojstra v Ljubljani, Aleševčeva ulica, podaljšek, se uvaža postopek za amortizacijo vrednostnih papirjev, ki jih je prosilec baje izgubil, ter se njih

diffida il loro detentore a far valere eventuali diritti ai titoli anzidetti entro sei mesi, a decorrere dalla pubblicazione della presente nel Bollettino Ufficiale. In ipotesi negativa, dopo trascorso detto termine, si dichiareranno i titoli di cui sopra privi di valore.

Indicazione dei titoli: Libretto di risparmio rilasciato dalla Cassa agricola di risparmio per i dintorni di Lubiana in Lubiana n. 42.110 al nome di Slivnik Lovrene portante l'importo di lire 4546.21.

Tribunale Civile e Penale, sez. IV, di Lubiana
il 10 ottobre 1941-XIX.

Og 60/41—3. 1523

Ammortizzazione.

Su richiesta di Agnese e Maria Strah, possidenti in Lukovec presso Mirna, viene avviata la procedura di ammortizzazione dei titoli sotto indicati, che asseritamente vennero a mancare alle istanti. Si diffida il loro detentore a far valere eventuali diritti ai titoli anzidetti entro sei mesi, a decorrere dalla pubblicazione della presente nel Bollettino Ufficiale. In ipotesi negativa, dopo trascorso detto termine, si dichiareranno i titoli di cui sopra privi di valore.

Indicazione dei titoli: Libretti di risparmio rilasciati dalla Cassa di risparmio della città di Lubiana in Lubiana a) n. 186.777 portante l'importo di din 10.290.— e b) n. 187.168 portante l'importo di din 4350, entrambi al nome di Strah Anton.

Tribunale Civile e Penale, sez. IV, di Lubiana
il 10 ottobre 1941-XIX.

VIII O 66/41—17. 1503

II° editto.

In forza dei poteri conferiti dal Comando supremo delle Forze armate italiane,

il giudizio distrettuale, sez. VIII, di Lubiana quale autorità di ventilazione ereditaria rende noto, che è deceduta addì 10 gennaio a. c. Francesca Kolbe, operaia di fabbrica in Zgornji Kašelj n. 60, senza lasciare disposizione di ultima volontà.

Si diffidano tutti gli eredi legittimi della defunta anzidetta non dimoranti nel territorio della provincia di Lubiana, a presentare entro un anno dalla pubblicazione della presente la loro dichiarazione d'eredità.

imetnik pozivlje, da uveljavi v 6 mesecih po objavi v Službenem listu svoje pravice, sicer bi se po preteku tega roka proglasilo, da so vrednostni papirji brez moči.

Oznamenilo vrednostnih papirjev:

Hranilna knjižica Kmetске posojilnice ljubljanske okolice v Ljubljani št. 42.110, noe Slivnik Lovrene, z vlogo lir 4546.21.

Okrožno sodišče v Ljubljani, odd. IV.,
dne 10. oktobra 1941.

Og 60/41—3. 1523

Amortizacija.

Na prošnjo Strah Neže in Marije, posesnice, Lukovec 1 pri Mirni, se uvaža postopek za amortizacijo vrednostnih papirjev, ki sta jih prosilki baje izgubili ter se njih imetnik pozivlje, da uveljavi v 6 mesecih po objavi v Službenem listu svoje pravice, sicer bi se po preteku tega roka proglasilo, da so vrednostni papirji brez moči.

Oznamenilo vrednostnih papirjev:

Hranilni knjižici Mestne hranilnice ljubljanske v Ljubljani a) št. 186.777 z vlogo din 10.290 in b) 187.168 z vlogo din 4350, obe noe Strah Anton.

Okrožno sodišče v Ljubljani, odd. IV.,
dne 10. oktobra 1941.

VIII O 66/41—17. 1503

II. oglas.

Na osnovi pooblastila, podeljenega od Vrhovnega poveljnisha italijanske vojske,

naznanja okrajno sodišče v Ljubljani, odd. VIII., kot zapuščinsko oblastvo, da je dne 10. januarja 1941. brez poslednje volje umrla tovarniška delavka Kolbe Frančiška v Zgornjem Kašlju št. 60.

Pozivljejo se vsi zakoniti dediči pokojne, ki bivajo zunaj ljubljanske pokrajine, da se priglase za dediče v teku enega leta od dneva oglasa.

Si nomina a curatore dell'eredità giacente e degli eredi ignoti nonché di quelli non dimoranti nel territorio della provincia di Lubiana, il sig. Luigi Jordan, abitante in Zg. Kašelj n. 34.

Dopo trascorso l'anno di cui sopra, l'eredità sarà aggiudicata agli eredi conosciuti dimoranti all'estero, che non si saranno insinuati, in base alla dichiarazione d'eredità presentata dal loro curatore. Tale eredità sarà tenuta per loro conto in custodia giudiziaria.

Giudizio distrettuale, sez. VIII, di Lubiana

il 24 settembre 1941-XIX.

V I 17/41—13.

1486

Editto d'incanto.

Addì 26 novembre 1941-XX alle ore 9 presso il firmato giudizio distrettuale, stanza n. 16, avrà luogo l'incanto di $\frac{1}{2}$ dei seguenti immobili: casa in Vič n. 113, particella ed. n. 639 e prato, particella n. 157/5, il tutto part. tav. n. 1130 del libro fondiario c. e. Vič.

Valore di stima: L. 28.812.50.

Valore delle pertinenze: L. 1257.80.

Offerta minima: L. 19.208.35.

Vadio: L. 2881.25.

I diritti che renderebbero inammissibile l'incanto di cui sopra, si devono insinuare presso il firmato giudizio distrettuale al più tardi nell'udienza d'incanto prima dell'inizio dello stesso; in caso diverso gli stessi non si potranno far valere in pregiudizio del deliberatario in buona fede.

Per il rimanente si rimandano gli interessati all'editto d'incanto affisso all'albo di questa autorità giudiziaria.

Giudizio distrettuale, sez. V, di Lubiana

Registro consorziale

Modificazioni e aggiunte: 495.

il 22 settembre 1941-XIX.

Sede: Lubiana.

Giorno dell'iscrizione: 22 settembre 1941-XIX.

Ditta: «Gospodarska zadruga poštinih uslužbencev, zadruga z omejenim jamstvom», C. a g. l.

Vengono cancellati i sigg. Giuseppe Bizovičar, Francesco Ferjančič, Stanko Smogavec, Francesco Jurman, Drago Rotter e Stanko Gaberšek dalla carica di membri del comitato amministrativo ed iscritti nella stessa qualità i sigg. Giovanni Stanič, controllore sup. di rag., via Gerbičeva 22, Francesco Grintal, manipolante post., Sv. Petra nasip 71, Antonio Engelman, sottoimpiegato i. r., via Pavšičeva 24, Stane Podreberšek, ispettore di rag., via Gregorčičeva 5 e Giovanni Metelko, sottoimpiegato post., Poljanski

Zapuščini in neznanim ter zunaj Ljubljanske pokrajine od sotnim dedičem se postavlja za skrbnika Jordan Alojzij, Zgornji Kašelj 34.

Po preteku leta se bo zapuščina znanim dedičem, ki bivajo v inozemstvu, pa se ne oglase, prisodila na podlagi dedinske prigrasbe njihovega skrbnika in hranila pri sodišču.

Okrajno sodišče v Ljubljani, odd. VIII.,

dne 24. septembra 1941.

V I 17/41—13.

1486

Dražbeni oklic.

Dne 26. novembra 1941 ob 9. uri bo pri podpisnem sodišču v sobi št. 16 dražba nepremičnin ene polovice vložka zemljiška knjiga k. o. Vič št. 1130 (hiša št. 113 na Viču, stavbena parcela št. 639 in parcela št. 157/5 travnik).

Cenilna vrednost: L. 28.812.50.

Vrednost priteklina: L. 1257.80.

Najm. ponudek: L. 19.208.35.

Varščina: L. 2881.25.

Pravice, ki bi ne pripuščale dražbe, je prigrasiti sodišču najpozneje pri dražbenem naroku pred začetkom dražbe, sicer bi se ne mogle več uveljavljati glede nepremičnine v škodo zdražitelja, ki je ravnal v dobri veri.

Drugače se opozarja na dražbeni oklic, ki je nabit na uradni deski tega sodišča.

Okrajno sodišče v Ljubljani, odd. V.,

dne 22. septembra 1941.

Zadružni register

Spremembe in dodatki: 495.

Sedež: Ljubljana.

Dan vpisa: 22. septembra 1941.

Besedilo: Gospodarska zadruga poštinih uslužbencev, zadruga z omejenim jamstvom.

Izbrišejo se člani upravnega odbora a Bizovičar Jože, Ferjančič France, Smogavec Stanko, Jurman France, Rotter Drago in Gaberšek Stanko, vpišejo pa se člani upravnega odbora: Stanič Ivan, rač. viš. kontrolor, Gerbičeva 22, Grintal Franc, poštni manipulant, Sv. Petra nasip 71, Engelman Anton, zvanik v p. Pavšičeva 24, Podreberšek Stane, rač. inspektor, Gregorčičeva 5, Metelko Ivan, poštni zva-

nasip 34, tutti residenti in Lubiana.

Tribunale Civile e Penale, sez. III, quale Tribunale di commercio di Lubiana

il 20 settembre 1941-XIX.

Zadr. IV 2/31.

496.

Sede: Lubiana.

Giorno dell'iscrizione: 22 settembre 1941-XIX.

Ditta: «Kmetijska družba v Ljubljani, zadruga z omejenim jamstvom», C. a g. l.

Vengono cancellati i sigg. Oton Detela, dott. Stanko Kovarčič, Antonio Soršak, Giovanni Azman, Giovanni Grad e Lorenzo Petovar dalla carica di membri del comitato amministrativo nonché il sig. Milan Mavljec dalla qualità di mandatario ed iscritti nella qualità di membri del comitato amministrativo i sigg. Giovanni Pucelj, propr. fond. e ministro i. r. in Vel. Lašče, Milan Mavljec, geometra e possidente in Lubiana, Martino Bajuk, propr. fond. in Božjakovo, Giovanni Globevnik, propr. fond. in Skočjan presso Mokronog, Luigi Saje, propr. fond. in Zabjek e Giuseppe Verbič, propr. fond. in Vrhnika.

Ai sensi dell'ordinanza dell'Alto Commissario per la provincia di Lubiana sull'obbligo del testo bilingue nelle insegne e cartelli viene iscritta la ditta in lingua italiana come segue:

Società agraria di Lubiana, cooperativa con garanzia limitata.

Tribunale Civile e Penale, sez. III, quale Tribunale di commercio di Lubiana

il 20 settembre 1941-XIX.

Zadr. III 67/12.

497.

Sede: Sv. Križ presso Litija.

Giorno dell'iscrizione: 22 settembre 1941-XIX.

Ditta: «Hranilnica in posojilnica pri Sv. Križu pri Litiji, zadruga z neomejenim jamstvom», C. a g. ill.

Nell'assemblea generale del 17 risp. 31 agosto a. c. sono stati modificati i §§ 24 e 36 dello statuto consorziale come segue:

Il comitato amministrativo è composto di tre consortisti.

Tribunale Civile e Penale,

sez. III, quale Tribunale

di commercio di Lubiana

il 20 settembre 1941-XIX.

Zadr. III 54/74.

Varie

1519

Notificazione.

È andata smarrita la targa LB 684 della motocicletta. Con la presente la dichiariamo priva di valore.

Ufficio forestale delle foreste

espropriate di Kočevje

l'11 ottobre 1941-XIX.

ničnik, Poljanski nasip 34, vsi v Ljubljani.

Okrožno kot trg. s di'čre

v Ljubljani, odd. III.,

dne 20. septembra 1941.

Zadr. IV 2/31

496.

Sede: Ljubljana.

Dan vpisa: 22. septembra 1941.

Besedilo: Kmetijska družba v Ljubljani, zadruga z omejenim jamstvom.

Izbrišejo se člani upravnega odbora Detela Oton, dr. Kovarčič Stanko, Soršak Anton, Azman Ivan, Grad Ivan in Petovar Lovro ter pooblaščenec Mavljec Milan, vpišejo pa se člani upravnega odbora: Pucelj Ivan, posestnik in minister v p. v Velikih Laščah, Mavljec Milan, geometra in posestnik v Ljubljani, Bajuk Martin, posestnik v Božjakovem, Globevnik Ivan, posestnik v Skočjanu pri Mokronogu, Saje Alojzij, posestnik v Zabjeku, Verbič Josip, posestnik na Vrhniki.

V smislu naredbe Visokega komisarja za Ljubljansko pokrajino o dvojezičnih napisih se vpiše italijansko besedilo:

Società agraria di Lubiana, cooperativa con garanzia limitata.

Okrožno kot trg. sodišče

v Ljubljani, odd. III.,

dne 20. septembra 1941.

Zadr. III 67/12.

497.

Sedež: Sv. Križ pri Litiji.

Dan vpisa: 22. septembra 1941.

Besedilo: Hranilnica in posojilnica pri Sv. Križu pri Litiji, zadruga z neomejenim jamstvom.

Na skupščini dne 17. oziroma 31. avgusta 1941. so se spremenila zadružna pravila v §§ 24. in 36.

Upravni odbor sestoji iz treh zadružnikov.

Okrožno kot trg. sodišče

v Ljubljani, odd. III.,

dne 20. septembra 1941.

Zadr. III 54/74.

Razno

1519

Objava.

Izgubili smo tablico za motorno kolo z oznako LB 684 in jo proglašamo za neveljavno.

Gozdna uprava razlaščenih

gozdov v Kočevju

dne 11. oktobra 1941.